



94a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO - BĴALISTOKO 2009

# Bonhumora Zamenhofano Kongresa Kuriero

# 7

[kuriero@co.uea.org](mailto:kuriero@co.uea.org)

vendredo, 31a de julio 2009a

## Truskolaski: La idearo de Zamenhof estas daŭre en nia koro

Ampleksa nombro da kongresanoj estis hieraŭ invitita al akcepto de la urbestro de Bjalistoko, s-ro Tadeusz Truskolaski, en Pałac Branickich.

La komunuma palaco, kiel ni jam aludis en la Kuriero, gastigas nuntempe vastan ekspozicion pri la rilatoj inter familio Zamenhof kaj medicino, riĉa je pluraj dokumentoj kaj grandaj bildoj, ĉiuj akompanataj de ampleksaj klarigoj en la pola kaj en Esperanto.

Unue salutis la kongresanojn, en flua Esperanto, la urbestro Tadeusz Truskolaski, kiu agnoskis ke la ideo de Esperanto nenio alia estas, iasence, ol provi reprodukti mondscale la mikrokosmon bjalistokan de la fino de la 19a jarcento, kaj dankis pro nia veno al Bjalistoko, ĉar nia ĉeesto ĉi tie signifas ke la idearo de Zamenhof daŭre estas en la koro de personoj tra la tuta mondo.

Sekvis longa kaj tute ĝuinda intermezo de antikvaj muzikoj kaj dancoj bjalistokaj, ludataj de la lernezmuzika grupo “Capella An-



tiqa Bialistocensis”. Intervenis tiam Louis Christoph Zaleski-Zamenhof, kiu dankis la urban estraron pro la nuna kongreso kaj pro la Centro Ludoviko Zamenhof.

La prezidanto de UEA Probal Daŝgupta priskribis siajn deinfanajn kulturajn rilatojn kun Pollando, kaj ke dank’ al Antoni Grabowski li interkonatiĝis kun la ĉefverko de Adam Mickiewicz “Sinjoro Tadeo” kaj povis ĝin legi. “Sinjoro Tadeo” rakontas pri grava malvenko, kaj el gravaj malvenkoj ni lernas, kion ni devas poste fari. Ni nun troviĝas meze de grava tutmonda ekonomia krizo, do ni devas preni, kiel Mickiewicz per “Sinjoro Tadeo” instruis al ni, la nunan krizon kiel lernilon, kaj ni devas krei nian epopeon por povi iri antaŭen.

Post mallonga saluttransdono de Esperanto-urbo Herzberg, la vicurbestro Aleksander Sosna invitis ĉiujn forkonsumi luksan sortimenton de tipe polaj manĝoj.

Verŝajne la ĝisnuna priskribo donas ŝablonan impreson de kutima akcepto, sed la ĉi-taga estis markita de evidenta, aparta afablo de la lokaj aŭtoritatoj, kiuj evidente perceptas ĉiujn nin esperantistojn kiel iasence filojn de

ilia urbo, kaj same evidente nutras por niaj ideoj fortan emocian senton, ĉar ili naskiĝis ene de la popolo, kiun ili nuntempe gvidas.

*Bruĉjo Kasini, KN: 150*



## Esperanto ĝis 2059 / 6

En tiu ĉi Kuriero de jubilea jaro pri nia Majstro ni decidis demandi al kelkaj konataj esperantistoj kiel ili vidas la evoluon de nia movado en la venonta duonjarcento. Jen la sesa el tiuj.

### Intervjuo al Roman Dobrzyński



*Laŭ vi kiun plej gravan sukceson Esperanto povas esperi dum la venontaj 50 jaroj?*

Mi povas paroli pri finaj venkoj, kiujn mi plurfoje jam vidis propraokule: mi pasigis unu jaron en Bona Espero. En tiu loko oni ne faras festparoladojn, nek kritikis la agadon de la CO de UEA, sed simple parolas; ekzemple, mi ofte parolis kun la ĝardenisto Orlando, pri lia dume farata laboro. Li konis vortojn kiujn mi eĉ ne povis konjekti, kiam li montris al mi planton aŭ laborilon, kaj tiam mi povis konsideri min finvenkisto. Simile okazis en Oomoto: mi iris en koridoroj de ilia centro en Kameoka, kaj tie mi sekvis indikilojn skribitajn en la japana kaj en Esperanto. Dank' al Esperanto, mi sukcese ĉiam trafis la serĉatan lokon; ekzemple, ŝatata loko estis la komuna banejo – tie mi sidigis trempita ĝis la kapo, kaj ĉirkaŭ mi estis pluraj aliaj kapoj, kiuj unu kun la alia interparolis en Esperanto.

Mi naskiĝis en 1937, kaj ne hazarde mi naskiĝis en Varsovio. Ĝuste tiam kaj tie okazis UK honore al la 50a jara jubileo de Esperanto; mi poste lernis Esperanton en la 50aj jaroj kaj okaze de mia 50jara esperantisteco UEA honoris min kiel honoran membron. Tiam oni petis min verki mallongan biografion: mi prezentis ĉiujn UKjn kiujn mi partoprenis: en la jaro 2005 mi partoprenis la UKn en Vilno, kaj ĝuste tiam mi aldonis “en la jaro 2009 mi partoprenis la UKn en Bjalistoko”. Tio estis kompreneble pura fantazio, sed evidentiĝis ke en Esperantujo ĉio eblas.

Mi trovis en mia biblioteko libron kun titolo “Ora libro”, eldonitan okaze de la jubilea kongreso en Varsovio en 1937; en tiu libro, multaj eminentaj esperantistoj respondis unu solan demandon: kio okazos kun Esperanto post 50 jaroj...? Tio estus la jaro 1987. Preskaŭ ĉiuj parolis pri la fina venko, sed plej bone mi rememoras la eldiron de ĝeneralo Bastien, laŭ kiu Esperanto plej bone sukcesos se ĝi estos uzata en malvastaj kampoj, sed tutmonde, kaj ankaŭ plaĉis al mi la eldiro de la filo de Ludoviko Zamenhof Adam, laŭ kiu la vojo plej bona por atingi finan venkon estas konkeri la lernejojn.

*Ĉu aperis viaj kontribuoj?*

Mi laboras en du kampoj: dokumentaj filmoj kaj libroj. Pri filmoj, laborante en la pola televido mi ofte uzis Esperanton kiel laborlingvon de miaj

filmoj. Pli ol deko da tiaj filmoj, kiuj entute aŭ flanke koncernas Esperanton, estas en la arĥivo de la pola televido; la plejmulton de tiuj filmoj mi esperantigis. Sed mi ne disponas pri vasta maniero de distribuado, krom la libroservo de UEA, tiel mi tre dankas al Claude Nourmont, ke en la UK de Bjalistoko estis enprogramita ĉiutaga prezentado de miaj filmoj. Kun granda ĝojo mi konstatas, ke la seancoj okazas en plenplena salono.

Pri libroj, kiujn mi faras en mia propra stilo, nome intervjuoj: mi eldonis antaŭ kelkaj jaroj “La Zamenhof-strato”, kiu jam estas dufoje reeldonita, kaj kun mia granda surprizo jam aperis 12 diverslingvaj variantoj. Kelkaj aliaj tradukoj atendas eldonon. Alia libro estas “Bona espero”.

*Kaj kiuj estas viaj planoj?*

Mi ricevis novan inviton deflanke de Oomoto por pluafoje veturi tien kaj verki libron pri tiu movado.

*Rikoltis intervjuon: Bruĉjo Kasini*

## Fakaj kunvenoj

### Kunsido de kristanoj

La kunsido de kristanoj, membroj de IKUE kaj KELI sed ankaŭ aliaj kristanoj ĉeestantoj de la UK okazis jaŭdon, la 30an de julio. La kunsido esti okazo informiĝi pri la ĉijara Ekumena Esperanto-Kongreso okazinta dum la semajno antaŭ la UK, kun partopreno de 230 kongresanoj el dudeko da landoj.

Krome, oni ankaŭ informis pri novaĵoj en IKUE kaj KELI kaj pri la estontaj aranĝoj.

Dum la kunsido estis transdonitaj salutoj de neĉeestantoj, inter kiuj la plej kortuŝa estis la mesaĝo sendita de la honora membro de UEA pastro Duilio Magnani el Rimini.

I.a. pastro Magnani skribis: “Nia amo al Kristo ligas nin por kune atesti la saman Kredon ene de Esperantujo. La sama amo instigu ĉiujn senlace kaj kuraĝe agadi por realigi per la forto kaj la roso de la Sankta Spirito la Dian Regnon en nia koro kaj en la homaro. Mi subtenas humile kaj senpove vian laboron per preĝoj kaj suferoj.” Fine de la mesaĝo li dankis pro ĉiesaj preĝoj por li.

En la dua parto de la kunsido, prelegon rilatan al la 800-jara karismo de Sankta Francisko prezentis Marija Beloŝević. Ŝi aparte fokusiĝis al la 20a jarcento ene de kiu oni trovas ankaŭ viglan franciskanan movadon ene de la Anglikana Eklezio.

Krome, ŝi atentigis pri ekumenaj streboj kaj ĉefe pri la “Spirito de Asizo”, kiu post la iniciato de la papo Johano Paulo II en la jaro 1986 daŭre vivas. Subbaze de tio, estis levitaj propono ĉu ian interreligian kunvenon oni povus proponi al esperantistoj apartenantaj al aliaj religioj. Sekvis vigla diskuto, dum kiu estis faritaj kelkaj proponoj por organizo de komunaj kristanaj aranĝoj dum la UK.

*Marija Beloŝević, KN 261*

### INA-kunsido tre sukcesa

La kunsidon de Internacia Naturkuraca Asocio jaŭde la 30-an de julio je la 14h00 partoprenis pli ol cent interesatoj pri naturkuracado kaj kuracistoj. Multaj staris, ecx antaŭ la pordo. La prezidanto de UMEA (Universala Medicina Esperanto-Asocio), D-ro Imre Ferenczy, salutis.

La temoj estis

1. Enkonduko (pri la laboro de INA) (Harald Schicke, naturkuracisto, Germanio, kongresa numero 893, prezidanto de INA)
2. Diferenco inter klasika (“scienca”) medicino kaj naturkuracado (Harald Schicke)
3. Kial naturkuracado efikas? (Kees Ruig, Nederlando)

La taskoj de INA estas kolektado de naturkuracaj informoj el la tuta mondo, publikigado de tiuj valoraj spertoj kaj informi gekolegojn pri la valoro de Esperanto en la kampo de naturkuracado.

Ĉxiujn publikigajxojn de INA oni trovas ĉe [www.ina-asocio.info](http://www.ina-asocio.info).

*Harald Schicke*

### Radioamatoroj salutas el UK



Dum la 94a Universala Kongreso de Esperanto, funkciis radioamatora stacio, HF 94 KE. Ĉe radiosendilo sidis ne nur bjalistokanoj sed ankaŭ radioamatoroj, partoprenantaj en la Universala Kongreso, inter aliaj: Hans – DJ4PG el Germanio, Tanaka – JA1FXZ el Japanio kaj Enivaldo – PT2CA el Brazilo. La amatan stacion laborantan en studenta klubo SP4YPB en la bjalistka politekniko vizitis krome aliaj radioamatoroj kaj ili sendis salutojn el Bjalistoko. Ĝis hodiaŭ okazis jam 7209 amatoraj kontaktoj kun korespondantoj el la tuta mondo. Pli ofte oni kontaktiĝis kun germanaj (1131 fojojn), italaj (615 fojojn), japanaj (546 fojojn) radioamatoroj. Ĉiuj korespondantoj ricevos specialan kongresan karton, konfirme de la sukcesa kontakto.

*S. Dobrowolski, KN 92*

### LIBE-kunveno

LIBE, Ligo Internacia de Blindaj Esperantistoj, kunvenis mardon la 20an de julio, je la 15h15 en la salono Sygnarski. Entute ĉeestis 28 personoj el 15 landoj eŭropaj, Brazilo, Japanio, Ĉinio aŭ Usono. La kunsidon gvidis Aldo Grassini, kiu laŭ la kutimo inter vidhandikapitoj invitis ĉiujn citi siajn nomon kaj loĝlandon.

Poste la parolvicon ricevis Otto Prytz, kiu menciis la 75an Internacian Kongreson de Blindaj Esperantistoj, ĵus okazintan en Muszyna, la sukcesan stacion en la Movada Foiro kaj la nomojn de la (re)elektitaj LIBE-estraranoj: Prezidas Arvo Karvinen, ĝenerala sekretario estas Dragan Stoković. Ni aŭdis pri kunlaboro kun la Monda Brajla Konsilantaro, kies subkomitato por unuecigo de brajla notacio O. Prytz mem prezidas. Ekzemple por la retadresa heliko ekzistas tri diversaj punkto-signo. Li invitis aŭskulti lian IKU-prelegon jaŭde.

Dum la kunsido oni disdonis belan faldfoliojn kun polaj-Esperantaj poemo de Helena Skoniecka kaj bildstriaro kiel helpi al blindaj esperantistoj en mult-kolora preso, plus kompaktdisko kun voĉ-sintezila programo, donacita de la japana asocio JABE. Laŭdon ricevis ankaŭ la senlaca Anatolij Masenko, kiu ne nur esence kontribuis al la organizado de la 75a IKBE (blindula kongreso), sed ankaŭ ŝvite alportis el Kislovodsk (ĉe Kaŭkazo) la brajlajn UK-programojn.

*Raportis R. Moerbeek, KN 216*

### Muzikistoj kunvenis

La prezidanto Alan Bishop informis komence pri aferoj dum la pasinta jaro, kiuj konsistis preci-

pe en la preparo de la MEL-organo "Muziko" kaj la preparado de la muziko por la UK.

Oni invitis la ĉeestantan komponiston F.-G. Roessler konigi sian ĥorkanton "Kongreso Bjalistoka", aparte faritan por la ĉijara kongreso. En amuza atmosfero la korusanoj baldaŭ kapablis kanti ĝin trivoĉe, sen piano cetero, kiu jam mankis preskaŭ tutsemajne dum la korusaj ekzercadoj (!).

La nove elektita estraro estas: Alan Bishop (prezidanto), Jennifer Bishop (sekretario/kasistino), Jesús de las Heras (redaktoro de la organo "Muziko") kaj Ian Fantom (retkomisiito).

Akurate finiĝis la bonetosa kunveno.

KN 891

## Nefumantoj kunvenis

TADEN kunvenis pri liberiĝo el fumĝeno. La 26an de julio je la 17h15 en "Kesälä" kolektiĝis 11 TADEN-anoj kaj aliaj interesataj.

Reprezentataj estis Ĉeĥio, Francio (2), Italio, Litovio, Nederlando (4), Rusio kaj Serbio.

La prezidanto Jan Bemelmans komencis per klarigo pri la situacio en nederlandaj konsumejoj: la var-kontrola aŭtoritato punpagigis mastrojn de trinkejoj, kie klientoj fumis malgraŭ la malpermeso ekvalida de la jarmezo 2008. Mastroj de etaj konsumejoj komence obeis, sed perdante klientojn al konkurantoj kun apartaj fumĉambroj, resurtablis la cindruojn. Sekvis multaj pagopunoj. Rifuzon sekvis proceso, kiun komence gajnis la aŭtoritato, sed kies apelacia daŭrigo pravigis la maŝtrotajn. Evidente ekonomio pli pezis por la altaj juĝistoj ol san-konsideroj.

La sekretario montris kaj cirkuligis gazetondaĵojn, librojn plurlingvajn sed ĉefe "La fumo", esperantigitan de la aŭtoro Robert Molimard mem. Por senpaga alsendo de "Puraj Pulmoj" oni notis retadresojn, samkiel dum la Movada Foiro. Plej frapis la demonstro de kinezometrio, kiun la kuracisto Alfredas Maruška aplikis al la brako de la prezidanto. Evidente tiu ne suferas la sekvojn de tabak-fumado. La invito al la kunveno ritmiĝis jene:

*Freŝe fuminte ne tuj venu,  
nun nian nazon ne venenu.*

R. Moerbeek, KN 216  
sekr., kas., red. de TADEN

## TEĴA-kunveno

La kunveno de la ĵurnalista asocio TEĴA evoluis laŭ la rutina maniero, tamen kun aparta uverturo. La prezidanto Audrys Antanaitis komence solene disdonis la ĵus elfaritajn membrokartetojn, t. e. ĵurnalistajn identigilojn.

Poste li prezentis la ĝisnunajn atingojn de TEĴA: 1. agnoskon kiel jura persono en Litovio, 2. ekhavon de sidejo, 3. posedon de propra sigelo, 4. instalon de bankkonto.

Vice la sekretario Šilas Vytautas aldonis superriĝardon pri la membraro (110 / 38 landoj), pri la rilato al UEA (ne aliĝinta, sed kunlaboranta membro) kaj pri la rilato al internaciaj ĵurnalistaj asocioj kaj pri planoj pri seminarioj kaj konferencoj.

La vicprezidanto Kalle Kniivilä informis pri la retpaĝo (tejha.org) kaj la manieroj uzi ĝin.

En la parto "proponoj kaj diskutoj" oni konkludis jene: a) ŝanĝo de la Etika kodo ĵurnalista: rifuzita, b) membrototizo: ne enkondukota, sed la plilongigo de la glumarko sur la membrokartetoj kostas aktuale 10 EUR, c) rezolucio pri leĝo pri protektado de infanoj en Litovio: akceptita.

La lasta punkto, aparta finalo, provokis ardan, eĉ ĥaosan diskutadon. Fine de la TEĴA-kunveno la vicprezidanto eltiris el sia sako rezolucion pri leĝo pri protekto de infanoj en Litovio kaj proponis (se mi bone komprenis), ke TEĴA intervenu kontraŭ tiu ĉi leĝo en tiu lando. Preskaŭ neniu konis la tek-

ston, tamen la estraro aŭdacis peti voĉojn por aŭ kontraŭ.

Temas pri la diskutado, cetero multalanda, ĉu la protektado de infanoj kontraŭ pornografio limigas la liberecon de ĵurnalistoj (diru: retuzantoj). Mi tie ĉi ne volas cerbumi pri la fakto. Sed ĉagrenas, ke en tiu kunveno unu homo trudis politikan temon al malforta Esperanta grupo. Tio estas almenaŭ malafablaĵo. Sed stulteco estas la devigo al la litovoj interveni propralande en iu jura kazo kaj damaĝi la akiritan publikan agnoskon. Kaj orgojlo estas opinii, ke la rezolucio ion rezultigos.

Decidi nur povas homoj informitaj kaj konsciaj pri la temo kaj la sekvoj. Kaj ne en malgrandega rondo (11 por, 8 kontraŭ el 110 membroj), kaj haste kvin minutojn post la indikita fino de la kunveno. Tia ne povas funkcii la demokratio. Kaj tion devus scii aparte ĵurnalistoj!

Franz-Georg

## Kunvenis kolektantoj

Ĵaŭde de la 18h00 – 19h00 okazis renkonto de Esperanto-kolektantoj (ELF-AREK), kiuj priparolis kaj interŝanĝis problemojn kaj novaĵojn de la kolektado.

La kolektantoj el 10 landoj interesiĝis ankaŭ pri novaj kaj malnovaj filatelajoj kaj priparolis krome partoprenon en venonta renkonto en la urbo Herzberg.

Stanislaw Rynduch, KN 331

## Infanoj ekskursas



Jam de pluraj jardekoj funkcias, paralele al la Universala Kongreso, Internacia InfanKongreseto (IJK), kie multaj infanoj retrovas malnovajn amikojn. Ĉi-jare ĝi kunigis en Eduka Centro de Supraŝl, junulargastejo Bukowisko, 36 geknaboj inter 6- kaj 17-jaraj. Ili ĝuas plenan kaj riĉan programon, kun ekskursoj matene kaj ludaj kursoj pri Esperanto en la posttagmezo. Kvankam multaj bone scipovas Esperanton, estas malfacile eviti krokodiladon en grupoj de samlingvanoj. Por relative multaj el ili, IJK estas la sola okazo en la jaro praktiki Esperanton, kaj eĉ se ili ne uzas ĝin plentempe dum la semajno, ili almenaŭ progresas.

Marde, kelkaj promenis kaj aliaj kajakis plurajn kilometrojn pli ol antaŭplanite. En merkredo, kelkaj gepatroj aliĝis al la infana ekskurso. Stefan kaj Ĵoan, 13-jaraj knaboj, kunportis siajn gitarojn por ludi dum la vojaĝo. Post vizito de la urbo Augustów, kun rapida klarigo pri ties fondinta reĝo kaj iu malnova arbo, oni iris laŭlonge de la lago al la piknikejo. Kelkaj baniĝis tie, kaj gekuraĝuloj eĉ provadis akvoskion. Poste, ŝipo portis nin sur la lago de Augustów ĝis kluzo, per kiu oni atingas la kanalon.

Infanoj revenos dum la fermo. Kaj ili estos tre kontentaj revidi sin venontjare. Kelkaj el ili jam fariĝas tro aĝaj kaj verŝajne ne plu partoprenos, do nepre oni kuragiĝu novajn geknabojn aliĝi al venontaj IJK por plu viviĝi tiun ĉi tradician aranĝon. Kaj ju pli internacia estos la grupo, des malpli krokodilema!

François Lo Jacomo, KN 1628

## Esperanto ĝis 2059 / 7

En tiu ĉi Kuriero de jubilea jaro pri nia Majstro ni decidis demandi al kelkaj konataj esperantistoj kiel ili vidas la evoluon de nia movado en la venonta duonjarcento. Jen la sepa el tiuj.

### Intervjuo al Ranieri Clerici



*Laŭ vi kiun plej gravan sukceson Esperanto povas esperi dum la venontaj 50 jaroj?*

Tio tre dependas de tio kiel evoluos la tutmonda politiko. Ni supozu, ke ege kreskos la mondaj ekonomiaj interŝanĝoj, kiuj hodiaŭ engaĝas ne pli ol kelkajn elcentojn de la loĝantaro, eĉ en la plej evoluintaj

landoj. Jen la plej grava atingo tiama: en pluraj landoj, decidopovaj sociaj tavoloj ekkonscios, ke la lingva demando estas ero esence grava de la ekstera politiko. Tiu konsciigo fontos el la konstato, ke la lingvoinstruaj sistemoj ne sukcesas liveri la tiam bezonatan kvanton da homoj kapablaj adekvate rilati internacie per la nacia lingvo tiam uzata internaci-cele. Des pli, ke tiam, en la internaciaj rilatoj, plinombriĝos la situacioj de la tipo "venkanto-perdanto" (kies tipa ekzemplo estas la rilato inter du homoj kiuj konkuras por akiri ne-divideblan mendon / projekton), kompare kun la situacioj de la tipo "venkanto-venkanto" (kies tipa ekzemplo estas la rilato inter turisto kun kreditkarto bezonanta tranoktadon kaj hotel-akceptejoj). Vasta kaj profunda konsciigo pri la problemeco ĉe decidopovuloj (laŭeble: la decidopova popolo mem) estas esenca antaŭkondiĉo por akceptigi la solvon Esperanto.

*Kaj kion ni e-istoj devas fari por tion atingi?*

1. Garantii ĝistiaman pluvivon kaj evoluon de Esperanto kaj de ĝia kulturo pli-malpli laŭ la nunaj procedoj kaj ritmoj.

2. Plirapidigi la menciitan konsciigon (speciale ĉe plurŝtataj organizaĵoj kiaj EU kaj similaj) laŭ la "taktiko Blanke" (tio estas, per esploroj asign(ig)itaj al sciencistoj kiuj – ne estante mem esperantistoj – tamen kutimas kondukti objektivaj kaj sufiĉe konas la solvon Esperanto).

3. Principe, ĉie kaj ĉiam "favori mezuradon". Ekzemple, subteni la mezuradon de la lingvokono (kaj pri Esperanto kaj pri la ceteraj lingvoj) laŭ la Komuna Europa Referenckadro (KER). Ĝenerala enkonduko de KER ĉesigos la hodiaŭan skandalon, ke Eŭropa Unio publikigas la opiniojn (subjektivajn kaj optimismajn) de eŭropanoj pri sia kono de fremdaj lingvoj, kiujn amasmedioj emas interpreti kvazaŭ objektivajn statistikojn.

*Do laŭ vi la tradicia "fina venko" estas nun neatingebla celo?*

Ĝi estas ja atingebla, sed ne laŭ la skemo ke la Esperanto-movadaj asocioj iom-post-iom plilarĝiĝos al la tuta homaro, sed tial, ke decidopovaj neesperantistoj ekkonsciigos pri la graveco de la lingvo-demando kaj trovos taŭga la solvon intertempe vartatan kaj disvastigatan fare de la esperantistoj.

*Kiuj estas la instancoj pli proksimaj al tiu agnosko?*

Supozeble la ekonomia mondo, speciale en landoj en kiuj abundas firmaoj el malgrandaj dimensioj; kaj, unuavice, la politika mondo, ĉar ĝi pli kaj pli dependas de bona ekonomia farto kaj samtempe estas pli decidopova.

Rikoltis intervjuon: Bruĉjo Kasini

## Vibra emocio



Puzlo, kiu havas malpli da pecoj ol aliaj puzloj. Puzlo, kiu estas pli facile komponebla ol aliaj puzloj. Kaj se vi solvas tiun puzlon, vi povas pli facile solvi la aliajn. Tiel Mario Migliucci, verkisto kaj aktoro de la teatraĵo *D-ro Esperanto*, priskribas la internacian lingvon. Emocie kaj kortuŝe, li rememoras la naskiĝon de Esperanto, la specialan rilaton inter Zamenhof kaj lia onklo, la emociion de la unua voĉa konversacio en Esperanto kaj la unuan kongreson en kiu renkontiĝis "homoj kun homoj". Jen parto de intervjuo kun Mario, por la gazetagejo *disvastiĝo.it*.

*Kion trafis vin plej multe en la figuro de Zamenhof?*

Liaj kapabloj strebi al idealo per praktika internacia interkompreniga ilo, alirebla al ĉiuj homoj.

*Kiel kaj kiam naskiĝis la ideo de "Doktoro Esperanto"?*

Antaŭ du jaroj mi laboris pri la temo de ne-komunikado. Tiam lampo envenis mian kapon kaj mi ekpensis pri Esperanto kaj pri la sonĝo de universala lingvo.

*Kiam ekeŝtis la ideo pri multlingva dvd "Doktoro Esperanto"?*

Preskaŭ tuj kiam Bruĉjo Kasini spektis la teatraĵon. Li proponis al mi la projekton kaj mi akceptis kun plezuro.

*Kiom da tempo necesis por ĝin realigi?*

Pro diversaj kialoj, realigtempoj iom kreskis, sed finfine... jen ni! Ĉefaj problemoj rilatas al dublado en pluraj lingvoj. [Nun disponeblas en la itala kaj en Esperanto. Celo estas havi ĝin en ĉiuj lingvoj de EU].

*Eŝtontaj projektoj?*

Prezenti "Doktoro Esperanto"-n tra la mondo... Pri aliaj aferoj, ni preparolu siatempe.

*Francesco Mauri, KN 1765*

*Intervjuo: Massimo Acciai*

## Mallonge inter ni

### Libroservo... akvo... akvo... fajro!

Jen bona humuraĵo por vi! Antaŭ du tagoj aperis mallonga artikolo en kiu vi skribis ke multaj kongresanoj ne scias kie troviĝas la libroservo. Tamen, sciante tion, vi ankoraŭ skribis nenion en tiu artikolo por klarigi kie ĝi troviĝas!!! Do, supozeble, post legado de tiu artikolo, multaj kongresanoj ankoraŭ ne scias kie troviĝas la libroservo!

*Peter Bolwell, KN 900*

### Fotu nin stelece!

Karaj geestraranoj, ni havas ideon pri la venonta Universala Kongreso. Ĉu oni povus pripensi la eblon amasigi nin en bela granda stela formo, kompreneble antaŭmarkita sur la grundo, por foti, de sur alta balkono aŭ per nelibera baloneto, belan homan espersimbolstelon en la urbo de L.L. Zamenhof? Ni kore salutas vin. Samideane,

*José Grammatico, KN 675*

### Amikaro kaj toleremo

Mi dankas la amikaron de Bruno Gröning pro la ampleksa programo dum la 94a UK. La kuraĉa energio estis sentebla en la manoj kaj la korpo. Dankon, ke vi disdonas tion al la tuta mondo. La estona amikaro de Bruno Gröning petas, ke la tutmonda amikaro ne elĵetu estonojn el la amikaro pro la uzo de la nacia lingvo por eniri en la energion. La malgrandaj nacioj sentas sin subpremitaj, se oni devas uzi la jam kolonialismajn lingvojn. Pli da toleremo estas utila por ni ĉiuj. Amon kaj pacon.

*Eevi Lobjakas, KN 466*

### "Simpligita sanskrito"

Se vi tamen ne profitos la okazon alproksimiĝi – pere de sanskrito – al pralingvo de la hindeŭropa lingva komunumo, vi povos vin konsoli per Bhagavadgito, spirita verko de hinduismo, aŭ per Fraŭlino Maitreyi, amrakonto el la prestiĝa Serio Oriento-Okcidento, cetere lanĉata en diversaj lingvoj. Ambaŭ troveblas en la kongresa librovendejo.

*Kristoforo Ŝliwiński, KN 843*

### Kion oni diras pri ni

Finfine sur la paĝoj de UEA mi trovis la kongresajn kurierojn, kvankam mi atendis, ke ili estos troveblaj ankaŭ sur la oficialaj paĝoj de UK. Mi konjektas, ke en la redaktado helpas ĉi-jare G.C. Fighiera (kiun mi salutas). Domaĝe, ke la oficialaj paĝoj de la gazetara servo estas mortaj. Mankas ekz. informoj pri tio, kion la pola kaj monda gazetaro skribas pri UK, kiel kaj kion raportas elektronikaj amaskomunikiloj. En Pollando escepte de Gazeta Wyborcza la informado estas mizera. Ankaŭ la informoj ene de la unuopaj kurieroj estas neabundaj. Felice mi multon ekscias pere de la radioelsendoj de Varsovio kaj Pekino.

Lokaj gazetoj bjalistokaj sufiĉe multe informas. La centraj amaskomunikiloj (precipe la televido) nenion diras pri UK. La plej bona ĝis nun estis intervjuo kun Gabi Kosiarska en la pollingva elsendo de Pola Radio tuj post la inaŭguro de la Kongreso. Tre kompetente farita intervjuo. Mankis por la fino iu Esperanto-kanzono, ekz. el la ĵus eldonita KD-disko.

*Andrzej Pettyn - a.pettyn@wp.pl*

### Perdita dorsosako

Mi forgesis nigran dorsosakon. Se vi trovis ĝin bv. porti al la informejo. Dankon.

*Onni Kauppinen, KN 1121*

### Bondeziroj

Varmajn bondeziroj kaj gratulojn okaze de naskiĝtago al sinjorino Louise Marin, KN 128.

*rk-lodzo@poczta.wp.pl*

### Ukraina danko

Nome de ukrainaj esperantistoj mi volas kore danki al la organizantoj de UK pro bonega kongreso. En la urbo ĉiam estas informoj pri la evento, videblas flagetoj kaj skribaĵoj en Esperanto. Lokaj gazetoj kaj TV konstante rakontas pri tio.

Estas kortuŝe vidi renovigitajn Esperanto-lokojn en Bjalostoko, precipe la Esperanto-centron. Ni vidis bonegan ekspozicion en la Medicina universitato. Ĉiam kaj ĉie ni sentis animan ĉeeston de Ludoviko Zamenhof.

Estas tre riĉa kaj bone pripensita la programo. Mi aparte volas atentigi pri la bone organizita priparolo de la kongresa temo kaj tre interesaj prelegoj dum la Tago de la Lernejo. Okazis bonega Prelegaro pri Esperanto-literaturo, sukcesa renkontiĝo de bjalistokaj kaj Esperanto-verkistoj, la diskuto Esperanto-literaturo – kie? en la Podlaĥia biblioteko.

La koncertoj de Irena Urbanska, Ĵomart kaj Nataŝa, la Nacia Vespero, kiujn mi partoprenis, estis altnivelaj kaj bonemociaj. Krome eblis rigardi filmojn kaj teatraĵojn.

Ni komprenas, kiel multe laboris LKK por prepari ĉiujn programojn en ĉiuj ejoj. Specialan dankon al Ela Karczewska kaj Nina Petuchova pro la helpo kiu ebligis al mi ĝui la kongreson.

Mi esperas, ke la sincera kaj bonkora etoso, kiu regis dum la UK, subtenos ĉiujn partoprenantojn dum la tuta jaro kaj donas novajn fortojn labori por Esperanto.

*Nina Danylyuk (Ukrainujo), KN 902*

### Informiloj porkongresaj

Sugesto por alia UK, ĉar certe tio malfruas nun. Ĉu la partoprenantoj povus ricevi malgrandajn informilojn, kiuj iom donu ideon pri Esperanto, en la lingvo de la kongresa lando? Tio por disdoni al la interesatoj, al kiuj oni ne povas paroli nacilingve pri Esperanto. Simile JEFO produktis kalendaretojn, sed tiuj ĉi en Pollando ne povas utili.

*Ginette, KN 672*



## Filmo "Sinjoro Tadeo"

Antaŭ du jaroj Roman Dobrzyński, varsovia ĵurnalisto proponis al LKK esperantigi la filmon "Sinjoro Tadeo". La aŭtorajn rajtojn posedis la firmao *VisionFilm* kaj LKK kontaktis la direktoron por proponi specialan Esperanto-eldonon por la UK. Post longa interparolado, finfine la urbestro de Bjalistoko subskribis la interkonsenton kun la firmao *VisionFilm*. Roman Dobrzyński senpage esperantigis ĝin kaj laboris kun la teknikistoj por ordigi la scenojn kaj la tekston de la granda pola epopeo "Sinjoro Tadeo". Ni havis okazon spekti la Esperantan version de la filmo en la salono Zamenhof. La spektintoj aplaudis Roman Dobrzyński pro lia formika laboro kaj la grandega efiko de lia kreaĵo. *eK*

## Junuloj koncertis

La universalaj kongresoj de Esperanto kutime ne famas pro la atento kaj allogo al la junularo.

Tamen, ĉi-jare, konsiderinte la sufiĉe bonan ĉeeston da junuloj, oni decidis organizi junularan vesperan programon.

Ĉiuvespere, ĉe la amasloĝejo, oni povas sperti junecan etoson kaj bonan muzikon ekde la oka vespere ĝis la noktofin'.

Mardovespere oni ĝuis la koncerton de la Rep-istoj Platano (el la duopo PaŝKlik) kaj Tone, kiuj mirigis la ĉeestantaron montrante sian kapablon improvizi laŭritmajn rimojn esperantlingve. La vespero daŭris poste per bona danc-muziko en moĵosa etoso.

Ĵaŭdo, je la 8a vespere, ĉe la trinkejo Gwint (tuj apude de la libroservo), estis la vico de la brazildevena roka grupo Supernova, kiu por la unua fojo ludis en Eŭropo.

*Oliverio Bagnoli, KN 719*